Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

3041

AGINDUA, 2009ko apirilaren 30ekoa, Kultura sailburuarena, musika jarduera profesionaletarako dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Sailak sortzeko, kentzeko eta aldatzeko eta horien zereginak eta jarduteko alorrak zehazteko ekainaren 27an emandako 8/2005 Dekretuaren 14.1.f) artikuluaren arabera, Kultura Sailaren eskumenekoak dira arte- eta kultura-jarduerei dagozkien zereginak eta horien zabalkundeari dagozkionak. Aipatutako zereginak, Kultura Sailaren barruan eta bere egitura organikoa ezartzen duen otsailaren 14ko 25/2006 Dekretuaren bitartez, Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari esleitu zitzaizkion.

Zuzendaritza horrek egoki deritzo musika-jarduerak sustatzeko aukera emango duen bidea antolatzeari, jarduketa hori bere eskumenen esparruan sartzen den heinean, jarduera profesional hauek burutzeko laguntzak emanez: musika-sorkuntza, musika partituren edizio inprimatuak, musika-ekoizpena, musika-birak, musika zabaltzeko enpresa-proiektuak eta musika-azoketara joatea. Neurri horren bitartez, euskal musikarien sorkuntza-lana sustatzeko formula lortu nahi da eta, bide batez, beren ahalegina aintzatetsita ikusteaz gain, beren finantzabideak areagotzeko aukera emango dieten beste merkatu batzuk jorratzea.

Ondorioz, hauxe

EBATZI DUT:

I. KAPITULUA
ARAU OROKORRAK

1. artikulua.– Xedea.

Agindu honen bitartez, 2009an zehar burutuko diren edo, modalitate batzuetan, 2009 eta 2010ren artean garatzen diren musika-jarduera profesionaletarako diru-laguntzak nola emango diren arautuko da.

2. artikulua.– Modalitateak, laguntzak emateko prozedura eta baliabide ekonomikoak.

1.– Deialdi honetan, laguntza-modalitate hauek egongo dira:

a) Musika sortzeko proiektuetarako laguntzak.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

3041

ORDEN de 30 de abril de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para actividades musicales profesionales.

De conformidad al artículo 14.1.f) del Decreto 8/2005, de 27 de junio, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, competen al Departamento de Cultura las funciones relativas a actividades artísticas y culturales así como su difusión. Las referidas funciones en el seno del Departamento de Cultura, en virtud del Decreto 25/2006, de 14 de febrero, por el que se establecen su estructura orgánica, son atribuidas a la Dirección de Promoción de la Cultura de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes.

Dicha Dirección, en el marco de su ámbito competencial, estima oportuno proceder a arbitrar un cauce que permita la promoción de la música mediante la concesión de ayudas a proyectos para la realización de las siguientes actividades profesionales: composición musical, edición impresa de partituras musicales, producción musical, giras musicales, proyectos empresariales de difusión musical y asistencia a ferias musicales. Con tal medida se pretende obtener una fórmula de promoción de la labor creativa de los músicos vascos y posibilitar además, que obtengan el reconocimiento a su labor y abran los posibles mercados que permitan incrementar la financiación de los mismos.

En virtud de lo cual,

RESUELVO:

CAPÍTULO I
NORMAS GENERALES

Artículo 1.– Objeto.

Es objeto de la presente Orden la regulación de las condiciones de otorgamiento de subvenciones para actividades musicales profesionales que se lleven a cabo durante el ejercicio 2009 o bien, en algunas de las modalidades, las que se desarrollen entre 2009 y 2010.

Artículo 2.– Modalidades, procedimiento de concesión y recursos económicos.

1.– La presente convocatoria comprende las siguientes modalidades de ayuda:

a) Ayudas a proyectos de composición musical.

b) Musika-partituren edizio inprimatuak egiteko laguntzak.

c) Musika ekoizteko proiektuetarako laguntzak.

d) Musika-biretarako laguntzak.

e) Musika zabaltzeko enpresa-proiektuetarako laguntzak.

f) Musika-azoketan parte hartzeko laguntzak.

2.– Aurreko paragrafoko a), b), c), d) eta e) modalitateei dagozkien laguntzak emateko prozedura lehiaketa izango da; horretarako, modalitate horietan ezarritako irizpideak aplikatuta, eskabideak baloratu eta laguntzak banatuko dira, deialdi honen 7. artikuluan aurreikusten den bezala.

Musika-azoketan parte hartzeko laguntzak modulu eta hainbanaketa sistema baten bitartez esleituko dira, agindu honetako VII. kapituluan zehazten den bezala.

3.– Agindu honen babesean emango diren laguntzen zenbatekoa laurehun eta hogeita hemeretzi mila eurokoa (439.000,00) izango da, honela banatuta: a) hogeita hamalau mila euro (34.000,00) musika sortzeko; b) hogeita hamar mila euro (30.000,00) partituren edizio inprimatuak egiteko; c) ehun mila euro (100.000,00) musika ekoizteko; d) ehun eta hirurogeita bost mila euro (165.000,00) musika-biretarako; e) ehun mila euro (100.000,00) zabalkunde enpresa-proiektuetarako eta f) hamar mila euro (10.000,00) musika-azoketan parte hartzeko.

Deialdi honetan emango diren zenbatekoak garbiak izango dira.

4.– Modalitate bakoitzean adierazitako zuzkidura dena dela ere, eskabiderik ez dagoelako, eskakizunak betetzen ez dituztelako edo aurkeztutako proiektuen kalitatea eskasa delako, ondoren aipatzen diren modalitateetan ezarritako diru-kopurua agortzen ez bada, Balorazio Batzordeak modalitate horietarako diru-laguntzen zenbatekoa handitzea proposa dezake, betiere delako modalitate hori artean erabaki gabe badago. Hona zeintzuk diren modalitate horiek: Sorkuntza, Edizioa, Ekoizpena eta Zabalkundea.

Irizpide bera erabili ahal izango da bi modalitate hauen artean: Birak eta Azoketan parte hartzea.

5.– Herri administrazio desberdinetatik jasotako diru-laguntza guztiek ezingo dute gainditu diruz lagundutako jardueraren kostuaren % 70.

6.– Aurkeztutako proiektuak ekonomia aldetik bideragarriak direla egiaztatzeko, sarrera eta gastuen aurrekontu doitua aurkeztu behar da, non laguntza publikoaren portzentajeak ezingo baitu artikulu honetako 5. puntuan ezarritako muga gainditu.

b) Ayudas a la edición impresa de partituras musicales.

c) Ayudas a proyectos de producción musical.

d) Ayudas a giras musicales.

e) Ayudas a proyectos empresariales de difusión musical.

f) Ayudas para la participación en ferias musicales.

2.– El procedimiento de concesión para las modalidades de ayudas a), b), c), d) y e) del número precedente será el de concurso y, a tal efecto, en aplicación de los criterios que para cada una de ellas se establecen, se procederá a la valoración de las respectivas solicitudes y a la distribución de las ayudas, tal como prevé el artículo 7 de esta convocatoria.

Las ayudas para la participación en ferias musicales se otorgarán mediante un sistema de módulos y prorrateo, tal como se detalla en el Capítulo VII de esta Orden.

3.– El importe global del crédito destinado a financiar las ayudas que se conceden al amparo de esta Orden es de cuatrocientos treinta y nueve mil euros (439.000,00), el cual se distribuirá de la siguiente manera: a) treinta y cuatro mil euros (34.000,00) para composición musical; b) treinta mil euros (30.000,00) para la edición impresa de partituras. c) cien mil euros (100.000,00) para producción musical; d) ciento sesenta y cinco mil euros (165.000,00) para giras musicales; e) cien mil euros (100.000,00) para proyectos empresariales de difusión y f) diez mil euros (10.000,00) para la participación en ferias musicales.

La cantidad de la ayuda proporcionada mediante esta convocatoria supone cantidades netas.

4.– Sin perjuicio de las dotaciones indicadas en cada modalidad, cuando por razón de falta de solicitudes, de incumplimiento de requisitos o de falta de calidad de los proyectos presentados no se agotara la cuantía establecida en alguna de las siguientes modalidades: Composición, Edición, Producción y Difusión, la Comisión de valoración podrá proponer el incremento de la cantidad establecida en alguna de las citadas, siempre y cuando la modalidad a considerar se encuentre aún sin resolver.

El mismo criterio se podrá utilizar entre las modalidadaes de Giras y de Asistencia a Ferias.

5.– El máximo total de las aportaciones económicas procedente de las distintas Administraciones Públicas no podrá, en ningún caso, superar el 70% del coste del proyecto presentado.

6.– Los proyectos presentados deberán ser económicamente viables para lo cual será preciso presentar un presupuesto ajustado de gastos e ingresos, en el que el porcentaje de ayuda pública previsto no sobrepase el límite citado en el punto 5 de este artículo.

3. artikulua.– Pertsona onuradunak eta diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak.

1.– Laguntza hauek eskatu ahal izateko, baldintza hauek bete behar dira:

– Musika sortzeko modalitatea:

Euskadin jaioa izatea edo deialdi hau indarrean jartzen denean administrazio egoitza Euskal Autonomia Erkidegoan izatea.

– Beste modalitateetan baldintza bi hauek bete behar dira:

a) Helbidea edo sozietate-egoitza Euskal Autonomia Erkidegoan duen pertsona fisiko edo juridiko-pribatua izatea edo, bestela, aurkezten den proiektuaren helburua Euskal Herrian jaio edo bizi diren musikarien lanak ekoiztea edo zabaltzea izatea.

Betebehar honi dagokionez, ez dira kontuan hartuko «Ondasunen erkidegoa» formapean aurkeztutako eskaerak.

b) Eskabideak aurkezteko epea ixten denean, jarduera ekonomikoen zergako dagokion epigrafean altan egotea eta, pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen xedeak zerikusia izatea musika-jardueren garapenarekin.

2.– Pertsona onuradunei laguntzak ematea eta, hala dagokionean, horien ordainketa, baldintzaturik geratuko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta bere erakunde autonomoek ematen dituzten izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen esparruan dirua itzultzeko edo zehapenen bat ezartzeko espedientea hasi baldin bada, eta oraindik izapideak amaitu gabe baldin badaude, prozedura hori burutu arte.

3.– Modalitate bakoitzean zehaztu eta deskribatzen diren jarduerek jaso ahal izango dituzte diru-laguntzak deialdi honen babesean.

4.– Ezin dute deialdi honetan parte hartu diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko aukera galtzearekin administratiboki edo penalki zigortutako erakunde eskatzaileek, ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik dutenek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.

4. artikulua.– Eskabideak eta aurkezteko epeak.

1.– Eskatzaile guztiek bete beharko dute eskabide-fitxa orokorra, agindu honen I. eranskina, eta horrekin batera, II. eranskinean azaltzen den gainerako agiri eta eranskinak ere, aurkezten den proiektuari dagokion modalitatearen arabera.

Eskabideak eta gainerako agiri guztiak Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari zuzenduko zaizkio eta

Artículo 3.– Personas beneficiarias y actividades subvencionables.

1.– Podrán solicitar las ayudas reguladas en esta convocatoria quienes cumplan los siguientes requisitos generales:

– Modalidad de composición musical:

Personas físicas, nacidas en el País Vasco, o con vecindad administrativa en el territorio de la Comunidad Autónoma de Euskadi a la fecha en que surta efectos la presenta convocatoria.

– Para el resto de modalidades será imprescindible el cumplimiento de los dos siguientes requisitos:

a) Ser personas físicas o jurídico-privadas, cuyo domicilio o sede social se ubique en la Comunidad Autónoma de Euskadi o, en caso contrario, que el proyecto presentado contemple el apoyo a la producción o difusión de obras de músicos nacidos o residentes en el País Vasco.

Respecto a este requisito, no se tomarán en cuenta solicitudes presentadas bajo la forma de «Comunidad de bienes».

b) Estar dado de alta, a la fecha del cierre del plazo de presentación de solicitudes, en el correspondiente epígrafe del impuesto de actividades económicas y en el caso de las personas jurídicas tener un objeto o fin social acorde con el desarrollo de actividades musicales.

2.– La concesión y, en su caso, el pago de las ayudas a las personas beneficiarias de éstas quedará condicionada a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

3.– Las actividades y gastos subvencionables al amparo de esta convocatoria serán aquellas que se especifican y describen para cada una de las modalidades.

4.– No podrá concurrir a esta convocatoria la entidad solicitante que se encuentre sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o se halle incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 4.– Presentación de solicitudes y plazo.

1.– Todos los solicitantes deberán formalizar la ficha general de solicitud, anexo I de esta Orden y adjuntar al mismo la documentación señalada en el anexo II, en función de la modalidad a que corresponda el proyecto para el cual se solicita ayuda económica.

La solicitud y la documentación completa se dirigirán al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes,

lurralde guztietan dauden Kulturako Lurralde Zerbitzuetan aurkeztuko dira, zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena).

2.– Eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da agindu hau indarrean sartzen denetik aurrera modalitate guztietarako, Biretako modalitaterako izan ezik. Azken honetarako epea irailaren 5era arte zabalik egongo da.

5. artikulua.– Laguntzen kudeaketa eta proiektuen kontrola eta jarraipena.

Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzen kudeaketa-zereginak egitea.

Era berean, Zuzendaritza horrek egingo du proiektuen edo planen kontrola eta jarraipena. Hori gauzatzeko, egoki iritzitako ikuskapenak egin ahal izango ditu, diru-laguntza lortu duten proiektuak modu egokian gauzatzen direla ziurtatzeko; horretarako, pertsona onuradunak eskatzen zaien dokumentazioa eta informazioa aurkeztera behartuta daude.

6. artikulua.– Aurkeztutako eskaeretako akatsen zuzenketa.

Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak eskabidean zerbait gaizki dagoela edo zerbait falta dela ikusten badu, hamar eguneko epea emango dio interesatuari akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko, eta ohartaraziko dio eskatutakoa ez egiteak eskabideari uko egitea ekarriko duela. Uko-egite hori ebazpen baten bidez gauzatuko da.

7. artikulua.– Eskabideen azterketa eta ebazpen-proposamena.

1.– Lehiaketaren bitartez ebatzi behar diren modalitateetan aurkeztutako eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko, Balorazio batzorde bat eratuko da. Horko kideak Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen ebazpen baten bitartez izendatuko dira eta ebazpen hori EHAAn argitaratuko da batzordeak lehenengo bilkura egin baino lehen.

2.– Musika-azoketan parte hartzeko laguntzen modalitatea modulu eta hainbanaketa sistema baten bitartez ebatziko da, agindu honetako VII. kapituluan zehaztutako eran.

3.– Balorazio Batzordeko lehendakari Kultura Sustatzeko zuzendaria izango da eta idazkari Zuzendaritza bereko teknikari bat, zuzendariak aukeratua. Idazkariak hitza izango du baina botorik ez.

Modalitate bakoitzeko balorazio batzordeko kideak, hiru gutxienez eta zazpi gehienez, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak izendatuko ditu musikarekin edo kultur kudeaketarekin zerikusia duten profesionalen artetik. Pertsona horiek independenteak edo Euskal Au-

presentándose en los servicios territoriales de Cultura existentes en cada uno de los Territorios Históricos, bien directamente o por cualquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.– El plazo de presentación de solicitudes será de un mes a partir del día en que surta efectos la presente Orden, para todas las Modalidades, excepto para la de Giras musicales, para la cual el plazo permanecerá abierto hasta el día 5 de septiembre.

Artículo 5.– Gestión de las ayudas y control y seguimiento de los proyectos.

Corresponderá a la Dirección de Promoción de la Cultura la realización de las tareas de gestión de las subvenciones previstas en la presente convocatoria.

Asimismo, dicha Dirección efectuará el control y seguimiento de los proyectos subvencionados, para lo cual podrá realizar cuantas inspecciones considere oportunas en orden a garantizar su correcta ejecución. A dichos efectos las personas beneficiarias estarán obligadas a facilitar cuanta documentación e información les sea solicitada.

Artículo 6.– Subsanación de defectos en las solicitudes presentadas.

Si la Dirección de Promoción de la Cultura advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución emitida al efecto.

Artículo 7.– Análisis de la solicitud y propuesta de resolución.

1.– Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas en las modalidades que deben resolverse por concurso, se constituirá una Comisión de Valoración, cuya composición será concretada mediante resolución emitida al efecto por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y publicada con antelación a la primera fecha de reunión de dicha Comisión en el BOPV.

2.– La modalidad de ayudas para asistencia a ferias musicales se resolverá mediante un sistema de módulos y prorrateo, tal como se detalla en el Capítulo VII de esta Orden.

3.– La Comisión de Valoración estará presidida por el Director de Promoción de la Cultura y como Secretario/a actuará con voz pero sin voto una persona técnica de la misma Dirección designada por aquel.

Los o las vocales de la Comisión, en número mínimo de tres y máximo de siete, serán nombrados por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes entre profesionales vinculados a la música o a la gestión cultural, independientes o integrados en entidades de la

tonomia Erkidegoko entitateetako kideak izan daitezke eta esanguratsuak izango dira modalitate bakoitzaren alorrean.

Musika sorkuntza eta ekoizpenerako modalitateetarako, Foru Aldundiek bokal bana proposatuko dute.

4.– Balorazio batzordeak, modalitate bakoitzerako ezarritako irizpideak kontuan, ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari.

5.– Balorazio Batzorde bakoitzak, aurkeztutako eskaerak behar bezala ebaluatu ahal izateko beharrezkoa irizten dionean, egoki iritzitako argibideak azaltzeko eskatu ahal izango die eskatzaileei, proiektuen arduradunekin horretarako elkarrizketak hitzartuz ere bai, behar izanez gero. Halaber, musika-ekoizpenaren modalitatean eta musika zabaltzeko enpresa-proiektuen modalitatean, eskabidea egiten duten pertsonek edo erakundeek Batzordearen aurrean beren proiektua defendatzeko aukera izango dute horrela eskatuz gero (VIII. eranskina). Proiektu bakoitzari 15 minutuko denbora emango zaio gehienez.

6.– Modalitate bakoitzari dagokion balorazio-baremoaren arabera puntuen % 45 lortzen ez duten proiektuak baztertu egingo dira eta ezin izango dira hautatuen artean sartu.

7.– Diru-laguntzen zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea erabiliko da. Horri jarraiki, modalitate bakoitzari dagokion kopurua aurreko atalean ezarritako gutxieneko puntuaziora heldu diren proiektuen artean banatuko da, lortutako puntuazioarekiko proportzioan.

Nolanahi ere, laguntzak ez du inoiz eskatutako kopurua gaindituko eta gehienez ezarritako ehuneko- eta kopuru-mugak errespetatuko ditu. Gainera, irizpide orokor gisa, Batzordeak arreta berezia jarriko du azkenean ematen diren diru-laguntzek kasuan kasuko proiektuaren bideragarritasun ekonomikoa modu eraginkorrean ahalbidetu dezaten.

8.– Balorazio batzordeak, aurkeztutako eskaerek nahikoa kalitate ez dutela edo beste edozein eskakizun betetzen ez dutela ikusten badu, proiekturik ez onartzeko edo diru-zuzkidura ez agortzeko proposamena aurkeztu ahal izango du.

8. artikulua.– Beste diru-laguntza batzuekiko bateragarritasuna eta modalitateen artekoa.

1.– Agindu honetako 2.5 artikuluan adierazitakoa errespetatuz, deialdi honetako diru-laguntzak bateragarriak dira beste erakunde publiko zein pribatuek helburu berbererako emandakoekin, betiere gainfinantzaketarik gertatzen ez bada. Gainfinantzaketarik badago, diru-laguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

Comunidad Autónoma representativas en cada una de las modalidades.

Para las modalidades de ayudas a la composición y a la producción musical cada Diputación Foral propondrá un/a vocal.

4.– La Comisión de Valoración, en base a los criterios de adjudicación establecidos para cada modalidad, elevará la oportuna propuesta de resolución al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

5.– La Comisión de Valoración, cuando así lo estimare necesario a fin de posibilitar la correcta evaluación de las solicitudes presentadas, podrá requerir a las personas solicitantes cuantas aclaraciones entienda oportunas, pudiendo incluso concertar, a tales efectos, entrevistas con responsables de los proyectos. Así mismo, las personas o entidades solicitantes en las modalidades de producción musical y proyectos empresariales de difusión musical, tendrán la opción de defender su proyecto ante la Comisión de valoración si así lo solicitaran (anexo VIII). El tiempo dedicado a cada proyecto no excederá de los 15 minutos.

6.– Quedarán descartados y no podrán incluirse dentro de los proyectos seleccionados aquellos que no obtengan al menos un 45% de puntos del baremo de valoración correspondiente a cada modalidad.

7.– Para la determinación de la cuantía de las subvenciones se utilizará un criterio de proporcionalidad, en virtud del cual la dotación económica de cada modalidad se distribuirá entre proyectos que hubieren alcanzado la puntuación mínima establecida en el apartado anterior, en proporción siempre a la puntuación obtenida.

En todo caso, la ayuda no rebasará nunca la cuantía solicitada y respetará los límites porcentuales y cuantitativos máximos establecidos. Además, y como criterio general, la Comisión velará para que las subvenciones que finalmente se otorguen contribuyan de forma eficaz a la viabilidad financiera de los respectivos proyectos.

8.– La Comisión de Valoración, podrá elevar propuesta en la que por falta de calidad o de cualquier otro requisito previsto en la convocatoria, no se apruebe ningún proyecto, o no se agote la dotación económica disponible.

Artículo 8.– Compatibilidad con otras ayudas y entre las diversas modalidades.

1.– Sin perjuicio de lo expresado en el artículo 2.5, las subvenciones previstas en la presente convocatoria, son compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta se reducirá el importe de la subvención concedida hasta el límite máximo que corresponda.

2.– Deialdiko modalitateren batean laguntza jasotzen duen proiektu musikal batek ezingo du beste modalitateetako laguntzarik jaso, bateraezinak baitira.

Era berean, bateraezinak izango dira erakunde berari musika zabaltzeko enpresa-proiektuetarako laguntzak eta musika-azoketan parte hartzeko laguntzak.

9. artikulua.– Ebazpena.

1.– Deialdi honetako diru-laguntzak esleitzeko ebazpena Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak emango du, Balorazio Batzordearen proposamena ikusita, eta sei hilabeteko epean jakinaraziko da, agindu hau indarrean jartzen denetik.

2.– Ebazpen hori prozedurako interesatu guztiei jakinaraziko zaie, eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da, denek horren berri izan dezaten.

3.– Ebazteko epea amaituta, interesatuari inolako jakinarazpenik egin ez bazaio, eskabidea errefusatutzat joko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako ondorioetarako.

10. artikulua.– Betebeharrak.

Laguntzen onuradunek betebehar hauek izango dituzte:

a) Emandako diru-laguntza onartzea. Ildo horretatik, pertsona/entitate onuradunek diru-laguntza eman zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta hamabost eguneko epean berariaz uko egiten ez badiote, onartu egin dutela ulertuko da.

b) Diru-laguntza agindutako helburu zehatzerako erabiltzea.

c) Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari diru-laguntzen erabilera kontrolatzeko behar duten informazio guztia ematea.

d) Aurkeztutako proiektuan aldaketaren bat eginez gero, onuradunak horren berri emango dio Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari hilabeteko epean, esleipen-ebazpena jasotzen denetik aurrera. Zuzendaritzak, bere aldetik, 15 egun baliodunekо epea izango du, aldaketaren berri jasotzen duenetik, erantzuna emateko. Epe hori amaituta inolako jakinarazpenik jaso ez bada, aldaketa onartutzat joko da.

e) Agindu honetan ezarritako diru-laguntzen onuradunek, laguntzari buruzko esleipen-ebazpena jasotzen duten egunetik aurrera, diru-laguntza jaso duen lanari

2.– La concesión de ayuda a un proyecto en cualquiera de las modalidades de la convocatoria resultará incompatible con la concesión al mismo proyecto musical en cualquiera de las demás.

Asimismo, resultará incompatible la concesión de ayuda a una misma entidad solicitante en las modalidades de proyectos empresariales de difusión y de asistencia a ferias.

Artículo 9.– Resolución.

1.– La resolución de concesión de las subvenciones previstas en esta convocatoria será dictada, a la vista de la propuesta elevada por la Comisión de Valoración, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y notificada en el plazo de seis meses a contar desde la fecha en que surta efectos la presenta Orden de convocatoria.

2.– Dicha Resolución se notificará a los interesados y será publicada en el Boletín Oficial del País Vasco a los efectos de su general conocimiento.

3.– Si una vez transcurrido el plazo de resolución la misma no hubiera sido notificada al interesado, la solicitud correspondiente se podrá entender desestimada, a los efectos de lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 10.– Obligaciones.

Las personas beneficiarias deberán cumplir las siguientes obligaciones:

a) Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la subvención las personas/entidades beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Utilizar la subvención para el concreto destino para el que ha sido concedida.

c) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Administración pública y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las subvenciones.

d) Cualquier cambio respecto al proyecto presentado deberá notificarse por escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción por parte de la persona beneficiaria de la resolución de adjudicación. La Dirección por su parte dispondrá de un plazo de 15 días hábiles a partir de la fecha de recepción de la notificación de la modificación para su contestación. Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa, la modificación se entenderá aceptada.

e) Las personas beneficiarias de las ayudas, a partir de la fecha de recepción de la resolución concedente, se comprometen a fijar de forma clara la expresa mención

buruz argitaratzen diren disko, katalogo, programa, iragarpen-kartel eta gainontzeko material grafikoaren ale guztietan Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntza espresuki adierazteko konpromisoa hartzen dute. Material hori, Euskal Autonomia Erkidegorako denean, hizkuntza ofizial bietan egingo da gutxienez.

11. artikulua.– Diru-laguntzen ordainketa eta justifikazioa.

1.– Agindu honen kontura ematen diren laguntzak datozen kapituluetan modalitate bakoitzerako ezartzen den prozeduraren arabera ordainduko dira.

2.– Pertsona edo entitate onuradunek ondoren zehazten diren agiriak aurkeztu beharko dituzte jakinarazpenaren datatik aurrera eta jarduera amaitu eta hurrengo hiru hilabeteetan:

12. artikulua.– Diru-laguntza justifikatzeko dokumentazioa.

Emandako diru-laguntza justifikatzeko, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

1.– Egindako jarduerari buruzko txosten laburra eta ebaluazioa.

2.– Ondoren zerrendatzen diren agiri edo materialak, betiere agindu honetako 10. artikuluko e) puntuak Kultura Sailaren babesaren aipamenari buruz dioena kontuan hartuta:

a) Musika-sorkuntza: sortutako lanaren ale bat eta konposizioa Jabetza Intelektualaren Erregistroan inskribatu izana egiaztatzen duen agiria.

b) Kontzertuak: II. eranskineko 6. argibidean azaltzen diren zehaztepenekin, hauetariko dokumentu bat aurkeztu beharko da: Kontratuaren kopia; Kontratatzailearen ziurtagiria; Aretoaren alokairuaren faktura -autoekoizpenak-.

c) Ekoizpen eta edizio grafikoak, soinudunak edo ikus-entzunezkoak: editatutako edo ekoitzitako materialaren aleak.

d) Jarduera sustatzeko edo zabaltzeko katalogoak, programak eta landutako beste edozein material.

e) Musika-azoketan parte hartzea: azokaren akreditazioaren fakturaren kopia.

3.– Justifikazio ekonomikoa (Musika sorkuntzako modalitatea izan ezik):

a) Egindako jardueraren gastu eta sarreren balantzeari buruzko zinpeko aitorpena.

b) Justifikatutako gastuen laburpena, kontzeptuka banatuta.

c) Diruz lagundutako jardueraren gastu eta sarreren egiaztagiriak, aurkeztutako aurrekontuaren araberakoak eta 2009ko urtarrilaren 1etik aurrerakoak. Agiri horiek jatorrizkoak izan behar dute, edo Kulturako lurralde zerbitzuetan konpultsatutako fotokopiak.

a la subvención otorgada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en los discos, catálogos, programas, carteles anunciadores o cualquier otro material relativo a la obra o actividad subvencionada. Dicho material, cuando esté dirigido a la Comunidad Autónoma de Euskadi, deberá editarse al menos en las dos lenguas oficiales.

Artículo 11.– Pagos de las ayudas y Justificación de la subvención.

1.– Las subvenciones concedidas con cargo a la presente Orden se abonarán según los plazos determinados para cada modalidad de ayuda en los capítulos correspondientes.

2.– Las personas o entidades beneficiarias deberán justificar la subvención concedida a partir de la fecha de notificación de la concesión y antes de los tres meses siguientes a la fecha de finalización de la actividad correspondiente.

Artículo 12.– Documentación justificativa de la subvención.

Para justificar la subvención concedida deberán presentarse los siguientes documentos:

1.– Breve memoria y evaluación sobre la actividad realizada.

2.– Documentos o materiales siguientes que procedan, teniendo presente en todo caso el punto e) del artículo 10 de esta Orden, referente a la obligatoriedad de referencia al patrocinio del Departamento de Cultura:

a) Composiciones musicales: copia de la obra realizada y de la Inscripción de la composición en el Registro de la Propiedad Intelectual.

b) Conciertos: con el grado de información que se detalla en la Nota n.º 6 del anexo II de esta Orden, deberá presentarse alguno de estos documentos: Copia del Contrato; Certificado del contratante; Factura de alquiler de la sala -autoproducciones-.

c) Producciones y ediciones graficas, sonoras o audivisuales: ejemplares del material editado o producido.

d) Catálogos, programas y cualquier otro material elaborado para promocionar o difundir la actividad.

e) Asistencia a ferias: copia de la factura de acreditación en la Feria.

3.– Justificación económica (excepto modalidad de Composición):

a) Declaración jurada del balance de gastos e ingresos de la actividad.

b) Resumen de gastos justificados, desglosado por conceptos.

c) Justificantes, originales o fotocopias compulsadas en los servicios territoriales de Cultura, de ingresos y gastos correspondientes a la actividad subvencionada, de conformidad con el presupuesto presentado y siempre con fecha posterior al 1 de enero de 2009.

Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontuen kontura emandako laguntza aurkeztutako aurrekontuaren % 50 gainditzen ez duenean, nahikoa izango da emandako diru-laguntzaren zenbatekoari dagozkion gastuak justifikatzea. Dena den, Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak eskatuz gero, onuradunek aurrekontu osoaren zenbatekoari dagozkion gastuen frogagiriak aurkeztu beharko dituzte.

4.– Onuradunak zerga-betebeharrak ordainduta dituela egiaztatzen duten agiriak.

5.– Helburu berbererako jasotako beste laguntzen aipamena, baldin eta eskabidea aurkeztu zen unean, onuradunak horien berri ez izanagatik aitortu ez bazituen.

13. artikulua.– Likidazio-ebazpena.

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatuz gero (betiere, helburua bete dela iritziz gero) edo beste edozein erakunde publiko zein pribatutik ere diru-laguntzaren bat jasoz gero, diru-laguntzak esleitzeko emandako ebazpena aldatu egin ahal izango da. Horrelakoetan, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak likidazio-ebazpena emango du, diru-laguntzen zenbatekoak doitzeko.

14. artikulua.– Ez-betetzeak.

1.– Hauek izango dira ez-betetzeak:

a) Jasotako diru-laguntza osoa edo zati bat agindu honetan adierazitako jarduerez bestelakoetan erabiltzea.

b) Agindu honetan edo laguntza emateko egintzan adierazitako betebeharrak ez betetzea.

c) Diru-laguntzaren likidazioa egiteko ebazpenean adierazitako zenbatekoa epearen barruan ez itzultzea (hala badagokio).

d) Xedapen orokorretan nahitaez bete beharrekotzat jotako beste edozer ez betetzea.

2.– Ez betetzeren bat gertatuz gero, jasotako zenbatekoak eta legezko interesak Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaizkio, betiere, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren eta abenduaren 17ko 689/1991 Dekretuaren arabera.

II. KAPITULUA
MUSIKA-SORKUNTZARAKO LAGUNTZAK

15. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen alorrak eta proiektuaren zirriborroa.

Cuando la financiación con cargo a los Presupuestos de la Comunidad Autónoma Vasca no supere el 50% sobre el presupuesto de gastos presentado, se podrán presentar los justificantes conforme a la cuantía equivalente al importe de la subvención concedida. No obstante, cuando la Dirección de Promoción de la Cultura así lo requiera, las personas beneficiarias deberán poner a disposición de aquélla los justificantes que cubran el importe total de conformidad con el presupuesto presentado.

4.– Certificado de hallarse al corriente de obligaciones tributarias.

5.– Relación de cualesquiera otras ayudas con destino al mismo objeto, de cuya efectividad no se tuviera conocimiento en el momento de presentación de la solicitud.

Artículo 13.– Resolución de liquidación.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de las subvenciones. A estos efectos, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las subvenciones concedidas.

Artículo 14.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La aplicación total o parcial de las subvenciones percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Orden.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.

d). Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará, en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, la obligación de reintegrar a la tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

CAPÍTULO II
AYUDAS A LA COMPOSICIÓN MUSICAL

Artículo 15.– Actividad subvencionable y boceto del proyecto.

1.– Laguntza-modalitate honen bitartez, 2009ko urtarrilaren 1etik 2010eko abenduaren 31ra bitartean egin eta erregistratutako musika-konposizioak finantzatuko dira. Musika-konposiziotzat partituran jasotako jatorrizko lana joko da -grabaketan, musika elektroakustikoaren kasuan-.

2.– Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agirien artean (II. eranskinekoak), obraren zirriborroa aurkeztea borondatezkoa izango da. Edonola ere, zirriborroa ez aurkezteak dagokion zigorra ekarriko du balorazio prozesuan, 17.1 artikuluaren hirugarren paragrafoan zehatzen den moduan.

16. artikulua.– Laguntzen muga, sailkapena eta kopurua.

1.– Modalitate honetan eskatzaile bakoitzak proiektu bakar batentzat jaso ahal izango du diru-laguntza.

2.– Hiru laguntza modulu finkatuko dira, proiektuen era eta iraupenen arabera:

a) Gehienez 6.000,00 euroko laguntzak, izaera sinfonikoko obretarako, hamabost minutu baino gehiagoko iraupenaz.

b) Gehienez 3.000,00 euroko laguntzak, hamabost minutu baino gutxiagoko iraupeneko izaera sinfonikoko obretarako, baita kamera obretarako obretarako, edozein interprete kopuru eta iraupena delarik.

c) Gehienez 1.500,00 euroko laguntzak, gehinez, bi interpreterentzako, hamar minutu baino gutxiagoko iraupeneko obretarako.

Musika elektroakustiokoa soilik erabiltzen duten proiektuak b) edo c) kategorietan sailkatuko dira.

3.– Aurreko atalean finkatutako parametroak aplikatuz, Balorazio Batzordeak aurkeztutako proiektu guztiak sailkatuko ditu eta laguntzak emateko proposamena egingo du 17. artikuluan azaltzen diren irizpideen arabera.

17. artikulua.– Hautapena eta balorazioa egiteko irizpideak.

Sorkuntzako proiektuen balorazioa ondoko irizpideen arabera egingo da:

1.– Proiektuaren kalitatea eta interes kulturala eta musikala (guztizko puntuazioaren % 40).

Horretarako, alderdi tekniko eta artistikoak hartuko dira aintzat, bai eta originaltasuna eta gaur egungo musika-sorkuntzari egiten dion ekarpena ere.

Obraren zirriborroa (edo obra osoa) aurkezten ez duten proiektuek atal honetako puntuazioaren % 50 gehienez lortu ahal izango dute.

2.– Prestakuntza eta lanbidearen alorrean eskatzaileak izan duen ibilbidea eta proiektua egiterakoan egin dituen ikerketak eta izan dituen kanpo-harremanak (guztizko puntuazioaren % 30).

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar la realización de composiciones musicales cuya realización y registro se verifique entre el 1 de enero de 2009 y el 31 de diciembre de 2010, entendiéndose por composición musical obra original, plasmada en una partitura -grabación en el caso de música electroacústica-.

2.– Entre los documentos a presentar junto a la solicitud (relacionados en el anexo II), la presentación del boceto de la obra tendrá carácter facultativo, si bien su no presentación resultará penalizada en el proceso de valoración, tal como se concreta en el párrafo tercero del artículo 17.1.

Artículo 16.– Límite, clasificación y cuantía de las ayudas.

1.– En esta modalidad cada solicitante podrá recibir subvención para un solo proyecto.

2.– Se establecen tres módulos distintos de ayuda en función de los géneros y la duración de los proyectos:

a) Ayudas de hasta 6.000,00 euros para obras de naturaleza sinfónica, con una duración superior a quince minutos.

b) Ayudas de hasta 3.000,00 euros para obras de naturaleza sinfónica, con una duración inferior a quince minutos y para obras compuestas para conjuntos de cámara, con independencia del número de intérpretes y de su duración.

c) Ayudas de hasta 1.500,00 euros para obras de duración inferior a diez minutos, compuestas para un máximo de dos intérpretes.

Los proyectos de música exclusivamente electroacústica, serán encuadrados en las categorías b) o c), en función de su duración.

3.– La Comisión de valoración, a la vista de los parámetros establecidos en el apartado anterior, clasificará los proyectos presentados en una de las tres categorías y realizará la propuesta de concesión de ayudas en función de los criterios que se citan en el artículo 17.

Artículo 17.– Criterios de selección y valoración.

Para la valoración de los proyectos de composición se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Calidad e interés cultural-musical del proyecto (40% de la puntuación total).

A estos efectos se considerarán los aspectos artísticos y técnicos planteados, su originalidad y contribución al enriquecimiento de la creación musical actual.

Los proyectos que no vengan acompañados de un boceto de la obra (u obra completa) podrán obtener como máximo un 50% en la puntuación parcial de este apartado.

2.– Trayectoria de formación y profesional de la persona solicitante en el campo de la música, así como estudios y relaciones externas mantenidos en el proceso de elaboración del proyecto (30% de la puntuación total).

3.– Proiektua zabaltzeko plana (guztizko puntuazioaren % 30).

Ildo horretatik, obra estreinatzeko eta zabaltzeko izandako harremanak eta aurreikuspenak baloratuko dira.

18. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

Diru-laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 65ekoa, 10.a) artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 35ekoa, agindu honetako 12. artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere, 2010eko urtarrilaren 1etik aurrera.

III. KAPITULUA
MUSIKA-PARTITUREN EDIZIO INPRIMATUAK EGITEKO LAGUNTZAK

19. artikulua.– Laguntzen diren jarduerak.

1.– Modalitate honetan musika partituren edizio inprimatuak egiteko laguntzak emango dira, zuzeneko emanaldien bidez zabalduak izateko. Aurkezten diren proiektuak, osorik edo zatika, 2009ko urtarrilaren 1etik 2010eko abenduaren 31ra bitartean garatu behar dira.

2.– Espresuki geratuko da deialdi honetatik kanpo material didaktikoen edizioa.

20. artikulua.– Laguntzetako mugak eta lagun daitezkeen gastuak.

1.– Modalitate honetan, eskatzaile bakoitzak hiru proiektu desberdinetarako laguntza jaso ahal izango du gehienez, eta, orotara, hamar mila euroko kopurua (10.000,00).

2.– Modalitate honetan laguntza jaso dezaketen gastuak eta justifikatu beharrekoak edizioarekin soil-soilik loturiko lanak izango dira.

21. artikulua.– Hautaketa eta balorazio irizpideak.

Argitalpen proiektuen balorazioa ondoko irizpideen arabera egingo da:

1.– Kultura eta musika aldetik, ondare eta/edo arte aldetik proiektuak duen interesa (guztizko puntuazioaren % 50).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) argitaratu beharreko objektua -egilea eta lana-; b) proiektua argitaratzeko eta zabaltzeko plana; c) aurrekontuaren koherentzia.

2.– Erakunde eskatzailearen balorazioa, Euskadiko musika-jarduera profesionala ekoizteko eta zabaltzeko entitate gisa, 2008. urtea erreferentzitzat hartuta (guztizko puntuazioaren % 30).

3.– Plan de difusión del proyecto (30% de la puntuación total).

A estos efectos se valorarán las previsiones y contactos realizados de cara a su futuro estreno y difusión.

Artículo 18.– Pago de las Ayudas.

El abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma:

a) Un primer abono del 65% de la ayuda concedida, transcurrido el plazo establecido en el artículo 10.a) sin haber mediado renuncia.

b) El 35% restante previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden y en todo caso a partir del 1 de enero de 2010.

CAPÍTULO III
AYUDAS A LA EDICIÓN IMPRESA DE PARTITURAS MUSICALES

Artículo 19.– Actividades subvencionables.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar la edición impresa de partituras musicales con objeto de su difusión para la interpretación en vivo. Los proyectos que se presenten, o fase parcial de los mismos, deberán desarrollarse entre el 1 de enero de 2009 y el 31 de diciembre de 2010,

2.– Queda expresamente excluida de esta convocatoria la edición de materiales didácticos.

Artículo 20.– Límites en las ayudas y gastos subvencionables.

1.– En esta modalidad cada solicitante podrá recibir ayuda, como máximo, para tres proyectos diferentes y por una cantidad total de diez mil euros (10.000,00).

2.– Los gastos subvencionables y a justificar para esta modalidad serán exclusivamente los correspondientes a los trabajos necesarios para la edición.

Artículo 21.– Criterios de selección y valoración.

Para la valoración de los proyectos de edición se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Interés general del proyecto desde el punto de vista cultural-musical, patrimonial y/o artístico (50% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) objeto del proyecto a editar -autor y obra-; b) plan de edición y difusión del proyecto; c) coherencia del presupuesto.

2.– Valoración de la entidad solicitante como productora y difusora de la actividad musical profesional de Euskadi, tomando como referencia el año 2008 (30% de la puntuación total).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) antzinatasuna; b) entitatearen pertsonal-bolumena; c) ekoizpenaren bolumen orokorra; d) Euskadiko musikariei dagokien ekoizpen bolumena.

3.– Proiektuaren autofinantzaketa maila (guztizko puntuazioaren % 20).

22. artikulua.– Laguntzaren ordainketa.

Laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, laguntza osoaren % 65, 10. artikuluan ezarritako epea ukorik gabe igaro eta gero.

b) Gainerako % 35a, agindu honetako 12. artikuluan ezarritako dokumentazioa aurkeztu eta gero eta, betiere, 2010eko urtarrilaren 1etik hara.

IV. KAPITULUA
MUSIKA-EKOIZPENEKO PROIEKTUETARAKO LAGUNTZAK

23. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak.

1.– Modalitate honen bitartez, musika-ekoizpen profesionala sustatuko da. Aurkezten diren proiektuak, osoak edo partzialak, 2009ko urtarrilaren 1etik 2010eko abenduaren 31ra garatu behar dira eta data bi horien artean, jendaurrean aurkezpenen bat egin beharko dute, bai zuzenean, bai formato diskografikoan.

2.– Diru-laguntza hauen ondorioetarako, hauek joko dira musika-ekoizpentzat: musika-konposizioa jendaurrean aurkezteko, aldez aurretik egin behar diren jarduera materialak eta entseguak.

24. artikulua.– Laguntzetako mugak eta lagun daitezkeen gastuak.

1.– Modalitate honetan, eskatzaile bakoitzak hiru proiektu desberdinetarako laguntza jaso ahal izango du gehienez, eta, orotara, hogeita hamabi mila euroko kopurua (32.000,00).

2.– Modalitate honen bitartez lagundu eta justifikatu beharreko gastuak jendaurreko aurkezpena egin aurreko ekoizpen-prozesuaren pertsonal eta funtzionamendukoak izango dira, inbertsio gastuak kanpo gelditzen direlarik.

25. artikulua.– Hautaketa eta balorazio irizpideak.

Ekoizpen proiektuen balorazioa ondoko irizpideen arabera egingo da:

1.– Kultura eta musika aldetik, ondare eta/edo arte aldetik proiektuak duen interesa (guztizko puntuazioaren % 50).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) argitaratu beharreko proiektuaren objektua –egilea, lana, inter-

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) antigüedad; b) volumen de personal de la entidad; c) volumen general de producción; d) volumen de producción relativo a músicos de Euskadi.

3.– Grado de autofinanciación del proyecto (20% de la puntuación total).

Artículo 22.– Pago de las ayudas.

El abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma:

a) Un primer abono del 65% de la ayuda concedida, transcurrido el plazo establecido en el artículo 10.a sin haber mediado renuncia.

b) El 35% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden y en todo caso a partir del 1 de enero de 2010.

CAPÍTULO IV
AYUDAS A PROYECTOS DE PRODUCCIÓN MUSICAL

Artículo 23.– Actividades subvencionables.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar la producción musical de carácter profesional. Los proyectos que se presenten, o fase parcial de los mismos, deberán desarrollarse entre el 1 de enero de 2009 y el 31 de diciembre de 2010, y dentro de esas fechas prever alguna presentación pública de la obra, ya sea en vivo o en formato discográfico.

2.– Se entenderá por producción, a los efectos de las ayudas que se regulan, los ensayos previos y el conjunto de actuaciones materiales que posibiliten una primera presentación pública de una obra, ya sea en vivo o en formato discográfico.

Artículo 24.– Límites en las ayudas y gastos subvencionables.

1.– En esta modalidad cada solicitante podrá recibir ayuda, como máximo, para tres proyectos diferentes y por una cantidad total de treinta y dos mil euros (32.000,00).

2.– Los gastos subvencionables y a justificar para esta modalidad deberán corresponder a gastos de personal y de funcionamiento necesarios en la preparación y en la presentación pública de la producción musical, quedando excluidos gastos de inversión y de promoción.

Artículo 25.– Criterios de selección y valoración.

Para la valoración de los proyectos de producción se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Interés general del proyecto desde el punto de vista cultural-musical, patrimonial y/o artístico (50% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) objeto del proyecto de producción -autor, obra,

preteak eta ekipo teknikoa–; b) proiektua ekoizteko eta zabaltzeko plana; c) aurrekontuaren koherentzia.

2.– Erakunde eskatzailearen balorazioa, Euskadiko musika-jarduera profesionala ekoizteko eta zabaltzeko entitate gisa, 2008. urtea erreferentzitzat hartuta (guztizko puntuazioaren % 20).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) antzinatasuna; b) entitatearen pertsonal-bolumena; c) ekoizpenaren bolumen orokorra; d) Euskadiko musikariei dagokien ekoizpen bolumena.

3.– Proiektuaren autofinantzaketa maila (guztizko puntuazioaren % 20).

4.– Musika-proiektuan euskarak duen presentzia (guztizko puntuazioaren % 10).

Irizpide hau ez zaie aplikatuko testurik ez duten proiektuei. Kasu horietan, hemen aurreikusitako ehunekoa gainerako irizpideen artean birbanatuko da.

26. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

Laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, laguntzaren % 65ekoa, ekoizpen lanak hasten direnean egingo da, onuradunak ekoizpen-lanak hasi dituela jakinarazten duenean.

b) Gainontzeko % 35ekoa, agindu honetako 12. artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere, 2010eko urtarrilaren 1etik aurrera.

V. KAPITULUA
MUSIKA-BIRETARAKO LAGUNTZAK

27. artikulua.– Diruz lagun daitezkeen jarduerak.

1.– Modalitate honetako laguntzak bideratuta daude Euskal Herrian jaio edo bizi diren musikariek 2009. urtean Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo musika birak egin ditzaten laguntzeko.

2.– Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko 5 plaza ezberdinetan jotzea, gutxienez. Muga hori ez da aplikatzen musika azoka profesionalen barruan jotzen denean.

3.– Honakoetan ez da diru-laguntzarik emango:

a) Bira egiten duten pertsonak guztira 20 baino gehiago direnean.

b) Herriko festetako programetan sarturiko emanaldiak eta berbenak.

c) Emanaldiak kalean egiten direnean, kontraturik gabe.

28. artikulua.– Laguntzetako mugak eta lagun daitezkeen gastuak.

intérpretes y equipo técnico-; b) plan de producción y difusión del proyecto; c) coherencia del presupuesto.

2.– Valoración de la entidad solicitante como productora y difusora de la actividad musical profesional de Euskadi tomando como referencia el año 2008 (20% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) antigüedad; b) volumen de personal de la entidad; c) volumen general de producción; d) volumen de producción relativo a músicos de Euskadi.

3.– Grado de autofinanciación del proyecto (20% de la puntuación total).

4.– Presencia del euskera en el proyecto musical (10% de la puntuación total).

Este criterio no se aplicará en la valoración de proyectos sin texto, para los que el porcentaje previsto en este apartado se redistribuirá proporcionalmente entre el resto de criterios.

Artículo 26.– Pago de las ayudas.

El abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma:

a) Un primer pago por un 65% del total al comienzo de los trabajos de producción y previa comunicación expresa de la persona o entidad beneficiaria respecto al inicio de los trabajos de producción.

b) El 35% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden y en todo caso a partir del 1 de enero de 2010.

CAPÍTULO V
AYUDAS A GIRAS MUSICALES

Artículo 27.– Actividades subvencionables.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar la realización de giras musicales fuera del ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi durante el año 2009, por músicos nacidos o residentes en el País Vasco.

2.– Se deberán realizar al menos en 5 plazas diferentes fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Este límite no será de aplicación en el caso de participación en ferias musicales profesionales.

3.– No podrán acceder a estas ayudas:

a) Proyectos donde el número total de personas en gira exceda de 20 miembros.

b) Actuaciones incluidas en programas de fiestas locales y verbenas.

c) Actuaciones que tengan lugar en la calle sin mediar contratación alguna.

Artículo 28.– Límites en las ayudas y gastos subvencionables.

1.– Modalitate honetan, eskatzaile bakoitzak lau proiektu desberdinetarako laguntza jaso ahal izango du gehienez, eta, orotara, hogeita hamabi mila euroko kopurua (32.000,00).

2.– Modalitate honen bitartez lagundu eta justifikatu beharreko gastuek kontzeptu hauengatik soilik izan behar dute: bidaia-gastuak, dietak, birako langileen soldatak, kontzertuen sustapena eta aretoen alokairua.

29. artikulua.– Hautatzeko eta zenbatzeko irizpideak.

Bira-proiektuen balorazioa ondoko irizpideen arabera egingo da:

1.– Biraren garrantzia eta eragina (guztizko puntuazioaren % 35).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) biran parte hartzen duen pertsona-kopurua; b) kontzertu-kopurua, non egingo diren eta haien garrantzia.

2.– Birako proiektuaren kalitatea eta interesa (guztizko puntuazioaren % 30).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) taldearen eta lanaren kalitatea; b) taldearen egonkortasuna; c) euskal egilerik ba ote dagoen jokatu beharreko lanetan.

3.– Erakunde eskatzailearen balorazioa, Euskadiko musika-jarduera profesionala ekoizteko eta zabaltzeko entitate gisa, 2008. urtea erreferentzitzat hartuta (guztizko puntuazioaren % 15).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) antzinatasuna; b) entitatearen pertsonal-bolumena; c) ekoizpenaren bolumen orokorra; d) Euskadiko musikariei dagokien ekoizpen bolumena.

4.– Proiektuaren autofinantzaketa maila (guztizko puntuazioaren % 10).

5.– Musika-proiektuan euskarak duen presentzia (guztizko puntuazioaren % 10).

Irizpide hau ez zaie aplikatuko testurik ez duten proiektuei. Kasu horietan, hemen aurreikusitako ehunekoa gainerako irizpideen artean birbanatuko da.

30. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

Emandako diru-laguntza ordainketa bakar batez egingo da, egindako bira exekutatu dela egiaztatu ondoren, agindu honetako 12. artikuluan xedatutakoaren arabera.

VI. KAPITULUA
MUSIKA ZABALTZEKO ENPRESA-PROIEKTUETARAKO LAGUNTZAK

31. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak.

1.– Modalitate honetako laguntzak bideratuta daude ondoren aipatzen diren baldintzak betetzen dituzten

1.– En esta modalidad cada solicitante podrá recibir ayuda, como máximo, para cuatro proyectos diferentes y por una cantidad total de treinta y dos mil euros (32.000,00).

2.– Los gastos subvencionables y a justificar para esta modalidad deberán serlo exclusivamente a cargo de alguno de estos conceptos: gastos de viaje, dietas, salarios del personal en gira, promoción de los conciertos y alquiler de salas.

Artículo 29.– Criterios de selección y cuantificación.

Para la valoración de los proyectos de gira se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Envergadura y repercusión de la gira (35% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) número de personas en gira; b) número, lugar y relevancia de los conciertos.

2.– Calidad e interés del proyecto en gira (30% de la puntuación total).

En este apartado se considerará los siguientes aspectos: a) calidad de la formación y de la obra en gira b) estabilidad de la formación; c) presencia de obras de autores vascos en el programa a interpretar.

3.– Valoración de la entidad solicitante como productora y difusora de la actividad musical profesional de Euskadi, tomando como referencia el año 2008 (15% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) antigüedad; b) volumen de personal de la entidad; c) volumen general de producción; d) volumen de producción relativo a músicos de Euskadi.

4.– Grado de autofinanciación del proyecto (10% de la puntuación total).

5.– Presencia del euskera en el proyecto musical (10% de la puntuación total).

Este criterio no se aplicará en la valoración de proyectos sin texto. En estos casos el porcentaje previsto se redistribuirá proporcionalmente entre el resto de criterios.

Artículo 30.– Pago de las ayudas.

El abono de la subvención otorgada se realizará mediante un único pago, tras la ejecución y debida justificación de la actividad realizada, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden.

CAPÍTULO VI
AYUDAS A PROYECTOS EMPRESARIALES DE DIFUSIÓN MUSICAL

Artículo 31.– Actividades subvencionables.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar la labor promocional de la música producida o editada

erakundeek Euskadin ekoitzitako edo argiratatutako musikaren sustapena bultzatzera:

a) Musika ekoizpenaren arloan edo/eta errepresentazioarenean -arlo horietako edozein eremutan-jarduera profesionala garatzea.

b) 2008. urtean gutxienez Euskadiko hiru artista edo talde ezberdinentzako musika-ekoizpenak garatu izana.

2.– Aurkezten diren enpresa-proiektuak, osoak edo partzialak, 2009ko urtarrilaren 1etik 2010eko abenduaren 31ra bitartean burutuko dira eta honelako jarduera hauek kontuan hartuko dira:

– Musika-ekoizpenak edo argitalpenak promozionatzeko zerbitzuak martxan jartzea edota jarduera bereziak antolatzea.

– Material grafikoak (foiletoak, katalogoak eta abar), soinuzkoak, ikus-entzunezkoak edo informatikoak egitea eta editatzea.

32. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta modalitate honetako laguntzen gehienezko muga.

1.– Modalitate honetan, eskatzaile bakoitzak proiektu bakar batentazako jaso ahal izango du diru-laguntza, bertan ekintza deberdinak erlazionatu eta aurrekontuan sartu ahal direlarik. Onuradun batek ezingo du hogeita hamabi mila euro(32.000,00) baino gehiagoko laguntza jaso.

2.– Hauek dira modalitate honetako diru-laguntzekin ordain daitezkeen gastuak eta, beraz, justifikatu beharrekoak: langileen gastuak, funtzionamendu gastuak edota ekintzak antolatzeak edo sustapen-materialak editatzeak dakartzatenak.

33. artikulua.– Hautaketa eta balorazio irizpideak.

Zabalpeneko proiektuen balorazioa ondoko irizpideen arabera egingo da:

1.– Proiektuaren interesa eta planteamendua, Euskadiko musikaren zabalkundearen ikuspuntutik (guztizko puntuazioaren % 35).

Atal honetan kontuan hartuko da: a) proiektuaren helburuak eta edukiak; b) metodologia, planifikazioa eta ebaluazioaren aurreikuspena; c) aurrekontua koherentea izatea.

2.– Erakunde eskatzailearen balorazioa, Euskadiko musika-jarduera profesionala ekoizteko eta zabaltzeko entitate gisa, 2008. urtea erreferentzitzat hartuta (guztizko puntuazioaren % 40).

Atal honetan kontuan hartuko dira: a) antzinatasuna; b) entitatearen pertsonal-bolumena; c) ekoizpenaren bolumen orokorra; d) Euskadiko musikariei dagokien ekoizpen bolumena.

3.– Proiektuaren autofinantzaketa maila (guztizko puntuazioaren % 15).

en Euskadi por parte de entidades que cumplan las siguientes condiciones:

a) Desarrollar actividad profesional en el campo de la producción y/o representación musical en sus diversas vertientes.

b) Haber desarrollado durante el año 2008 trabajos de producción musical correspondientes al menos a tres artistas o grupos de Euskadi diferentes.

2.– Los proyectos que se presenten, o fase parcial de los mismos, deberán desarrollarse entre el 1 de enero de 2009 y el 31 de diciembre de 2010 y se tendrán en cuenta actividades tales como:

– Puesta en marcha de servicios u organización de actividades especiales dirigidas a la promoción de producciones o ediciones musicales.

– Creación y edición de materiales gráficos (folletos, catálogos, etc.), sonoros, audiovisuales o informáticos.

Artículo 32.– Límite en las ayudas y gastos subvencionables.

1.– En esta modalidad sólo podrá ser subvencionado un proyecto por beneficiario, independientemente de que en él se contemplen y presupuesten acciones diversas. La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario no podrá sobrepasar la cantidad de treinta y dos mil euros (32.000,00).

2.– Los gastos subvencionables y a justificar para esta modalidad deberán serlo en concepto de gastos de personal, de funcionamiento o relativos a la organización de actividades o edición de materiales de promoción.

Artículo 33.– Criterios de selección y cuantificación.

Para la valoración de los proyectos de difusión se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Interés y planteamiento del proyecto presentado desde el punto de vista de la difusión de la música de Euskadi (35% de la puntuación total).

En este apartado se considerará los siguientes aspectos: a) objetivos y contenido del proyecto; b) metodología, planificación y previsión de evaluación; c) coherencia del presupuesto.

2.– Valoración de la entidad solicitante como productora y difusora de la actividad musical profesional de Euskadi, tomando como referencia el año 2008 (40% de la puntuación total).

En este apartado se considerarán los siguientes aspectos: a) antigüedad; b) volumen de personal de la entidad; c) volumen general de producción; d) volumen de producción relativo a músicos de Euskadi.

3.– Grado de autofinanciación del proyecto (15% de la puntuación total).

4.– Musika-proiektuan euskarak duen presentzia (guztizko puntuazioaren % 10).

34. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

Laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 65koa, ebazpena jakinarazten denetik aurrera egingo da, 10.a) artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 35ekoa, agindu honetako 12. artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere, 2010eko urtarrilaren 1etik aurrera.

VII. KAPITULUA
MUSIKA-AZOKETAN PARTE HARTZEKO LAGUNTZAK

35. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak.

1.– Diru-laguntza modalitate honen bitartez, musika alorreko enpresek musika-azoketan parte hartzea bultzatu nahi da. Horretarako bidai-burtsak emango dira 2009an feria profesionaletara doazen enpresei.

2.– Ondorio honetarako hara zer hartuko den azoka profesionaltzat: enpresen arteko elkarrekiko merkataritzako gune bat sortzen duten musika gertakariak, bertan parte hartzeko aurretik inskripzioa ordaindu behar bada.

3.– Modalitate honetan diruz lagundu daitezkeen gastuak eta gastu justifikagarriak azokaren batean parte hartzearekin lotutako joan-etorrietan, ostatu hartzean edo manetenuan eduki behar dute oinarri. Horietaz gainera, ferian akreditatzeko edo instalatzeko gastuak ere sartu ahal izango dira, betiere Kultura Sailak ez badu zuzenean enpresaren inskripzioa egin Euskadiko Soinuak programaren baitan.

36. artikulua.– Laguntzak banatzeko prozedura.

1.– Modalitate honetan, eskatzaile bakoitzak hiru ferietarako asistentzia-laguntza, gehienez, jaso ahal izango du.

2.– Hasierako erreferentzia gisa honako laguntza-moduluak ezarriko dira, azoka bakoitzeko: a) Euskadiko stand komun bat duten Estatuko azokak: 350 euro; b) Euskadiko standik ez duten Estatuko azokak: 500 euro; c) Euskadiko standa duten gainontzeko azokak: 800 euro eta d) Euskadiko standik ez duten gainontzeko azokak: 1.000 euro.

3.– Laguntzen zenbatekoa zehazteko, zuzkidura osoaren eta onartutako eskari-kopuruaren arteko hainbanaketa egingo da, alegia, aurreko puntuan aipatutako moduluak gorantz edo beherantz egokituz, betiere agindu honetako 2.5 artikuluan aipatutako muga gainditu gabe.

4.– Presencia del euskera en el proyecto (10% de la puntuación total).

Artículo 34.– Pago de las ayudas.

El abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma:

a) Un primer abono del 65% de la ayuda concedida, transcurrido el plazo establecido en el artículo 10.a sin haber mediado renuncia.

b) El 35% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2010.

CAPÍTULO VII
AYUDAS PARA LA PARTICIPACIÓN EN FERIAS MUSICALES

Artículo 35.– Actividades y gastos subvencionables.

1.– Esta modalidad de ayudas va dirigida a apoyar la participación de las empresas del sector en ferias y mercados musicales. A ese efecto se concederán bolsas de viaje a las empresas asistentes a ferias profesionales que tengan lugar durante 2009.

2.– A efectos de esta convocatoria tendrán la consideración de ferias profesionales eventos musicales que habiliten un espacio de encuentro comercial entre empresas para cuyo acceso sea preciso el pago previo de inscripción.

3.– Los gastos subvencionables y a justificar para esta modalidad deberán corresponder a gastos de desplazamiento, alojamiento y manutención ocasionados con motivo de la asistencia a alguna de las ferias. Se podrán incluir también gastos de acreditación o instalación en la feria siempre y cuando el Departamento de Cultura no haya realizado directamente la inscripción correspondiente a la empresa en el marco de actividad del programa Euskadiko Soinuak.

Artículo 36.– Procedimiento de distribución de las ayudas.

1.– Se podrá subvencionar un máximo de tres asistencias a ferias durante el año en curso, por solicitante.

2.– Como referencia inicial se establecerán los siguientes módulos de ayuda por cada feria: a) ámbito estatal con stand común de Euskadi: 350 euros; b) ámbito estatal sin stand de Euskadi: 500 euros; c) resto de ferias con stand de Euskadi: 800 euros y d) resto de ferias sin stand de Euskadi: 1.000 euros.

3.– El cálculo de las ayudas se realizará por prorrateo de la cantidad disponible entre el número de solicitudes aceptadas, ajustando al alza o a la baja los módulos citados en el punto anterior, sin sobrepasar en todo caso el límite subvencional señalado en el artículo 2.5 de esta Orden.

37. artikulua.– Diru-laguntzaren ordainketa eta justifikazioa.

Diru-laguntza osoa batera ordainduko da jarduera burutu eta justifikatu ondoren, agindu honetako 12. artikuluan xedatutakoaren arabera.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Eskatutako diru-laguntzen zenbateko osoa kontuan hartuta, 2. artikuluan ezarritako zenbatekoak aldatu ahal izango dira, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen ebazpen baten bitartez, baldin eta Kultura Sailaren beste programa batzuk gauzatu ondoren aurrekontuetako izakinak agortu ez badira. Aldaketa hori eskabideei buruzko erabakia hartu aurretik egin beharko da. Sailburuordearen ebazpena EHAAn argitaratuko da.

Bigarrena.– Laguntza-programa hau Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako minimis arauaren mendean dago (araudi hori Tratatuko 87. eta 88. artikuluak minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa da). Ondorioz, Kultura Sailak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, bermatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal diote Kultura sailburuari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Bigarrena.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du eragina.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko apirilaren 30a.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

Artículo 37.– Pago y justificación de la subvención.

El abono de la subvención otorgada se realizará mediante un único pago, tras la ejecución y debida justificación de la actividad realizada, conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta Orden.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– Los importes consignados en el artículo 2 podrán ser modificados, por Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura, y con carácter previo a la resolución de los mismos. La mencionada Resolución deberá ser publicada en el BOPV.

Segunda.– El presente programa de ayudas queda sujeto a la regla de mínimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las ayudas de minimis, y por tanto, el Departamento de Cultura articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las ayudas previstas por la presente Orden, no sea superior a 200.000 euros durante cualquier periodo de tres ejercicios fiscales.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Segunda.– La Presente Orden surtirá efectos al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria Gasteiz, a 30 de abril de 2009.

La Consejera de Cultura,
MIREN AZKARATE VILLAR.

I. ERANSKINA / *ANEXO I*

MUSIKA-JARDUERA PROFESIONALENTZAKO DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIA
CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA ACTIVIDADES MUSICALES PROFESIONALES

DIRU-LAGUNTZA-ESKABIDEA / *SOLICITUD DE SUBVENCIÓN:*

Eskatzailearen eta proiektuaren datuak / *Datos del solicitante y del proyecto*

Pertsona fisiko edo juridikoaren Izendapena /*Denominación de la persona física o jurídica:* ……..……..……..……
……..……
NAN edo CIF / *DNI o CIF*……..……..……
.
Kontu korrontearen zenbakia / *Número de la cuenta corriente:* _____/ _____/ _____/ _____
Laguntza eskatzen den modalitatea / *Modalidad a la que se solicita ayuda:* ……..……..……
Proiektuaren titulua / *Título del Proyecto:* ……..……..……..
Harremanetarako datuak / *Datos para el contacto* .....
Izen-abizenak / *Nombre-Apellidos:* .....
Helbidea / *Dirección:* .....
Posta Kodea / *Código postal:* ..... Herria/*Localidad* .....
Tfno (s) /*a (k):* .....Faxa/*Fax* :.....
E. Posta / *Correo electrónico.:*..... web-orria/*Página* web ……..……..

.....(e)n, 2009ko .....ren .....(a)n
En ....., a ..... de ..... de 2009

Erantzukizunpeko Adierazpena / *Declaración Responsable:*

Pertsona edo erakunde eskatzaileak ez du zigor administratibo edo penalik, diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz, sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.

La persona o entidad solicitante no está sancionada administrativa ni penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas ni se halla incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Eskatzailearen sinadura /*Firma del solicitante:*

Eskabide-orri honekin batera II. eranskinean zehaztutako dokumentazio guztia aurkeztu behar da, dagokion modalitatearen arabera.
Adjuntar a esta solicitud la documentación que se señala en el anexo II, en función de la modalidad de que se trate.

ESKABIDEA ETA DAGOKION DOKUMENTAZIOA AURKEZTEKO PUNTUAK
PUNTOS DE ENTREGA DE LA SOLICITUD Y LA DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE

☐ C/ Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 - Vitoria-Gasteiz. ☐ C/ Andía ,13 - 20004 – Donostia-San Sebastián
☐ Gran Vía, 85 - 48011 – Bilbao
(Bertan, beharrezko konpultsak ere egin daitezke / *En ellos se pueden realizar también las compulsas necesarias*)

OHARRA: Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak ondokoa adierazi nahi dizu: eranskin honetan jarri dituzun datu pertsonalak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko. Fitxategiko datuak ez zaizkio beste inori lagako. Fitxategia Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak erabiliko du, bakarrik, berak sustatutako diru-laguntzak kudeatzeko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Kultura Sustatzeko Zuzendaritza, Donostia-San Sebastián kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

NOTA: La Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa que sus datos van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto a la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. El uso de dicho fichero, cuyos datos no serán objeto de cesión a terceros, se circunscribe al uso exclusivo de la gestión de las ayudas promovidas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura, responsable de dicho fichero, c/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

II. ERANSKINA / *ANEXO II*

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUEN ZERRENDA / *RELACIÓN DE DOCUMENTOS A PRESENTAR*
(eta argibideak / *y Notas aclaratorias*)

Eskatzailea / *Solicitante*: ……..…….....

I.– Administrazio-dokumentazioa

Dagokion dokumentazio administratiboaren kopia bakarra entregatu behar da, proiektuaren dokumentaziotik ongi bereiztuta.

1.– Musika sorkuntzaren modalitatea:

☐ NANaren fotokopia.
☐ Behar den kasuan, Erroldako ziurtagiria.
☐ 2006, 2007 eta 2008ko zerga-ekitaldietan «minimis» gisa jasotako edozein diru-laguntzei buruzko zinpeko aitorpena.
☐ Zergak egunean ordainduta izatearen ziurtagiria.(1)
☐ Ordainketetarako dokumentua:alta edo aldaketaren kasuan soilik entregatu (IX. eranskina).

2.– Gainontzeko modalitateetarako:

A) Eskatzailearen identifikazioa:

– Pertsona fisikoa izanez gero: NANaren fotokopia.

– Pertsona juridikoa izanez gero:
☐ Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta betetzen duen ordezkapen-maila kreditatzeko agiria.
☐ IFKren fotokopia.
☐ Administrazio honetako edo beste batetako erregistroetan inskribaturik izatearen ziurtagiria.
☐ Eratze-eskritura eta entitatearen estatutuak (beste administrazio batean inskribatutako entitateak soilik).

B) Gainontzeko dokumentazioa -pertsona fisiko nahiz juridikoentzakoa-:

☐ Bere kasuan, A) ataleko agirien ordezko aitorpena -(2)-.
☐ Zergak egunean ordainduta izatearen Ziurtagiria. -(1)-
☐ Gizarte Segurantzarekin egunean izatearen Ziurtagiria. -(1)-
☐ Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotearen ziurtagiria -Musika jarduerari dagokion epigrafe batean-.
☐ 2006, 2007 eta 2008 zerga-ekitaldietan «minimis» gisa jasotako edozein diru-laguntzei buruzko Zinpeko aitorpena.
☐ Ordainketetarako dokumentua:alta edo aldaketaren kasuan soilik entregatu (IX. eranskina).

II.– Proiektuari dagokion dokumentazioa

Espezialitate bakoitzerako seinalatzen den proiektu-ale kopurua entregatu beharko da. Ale bakoitzak atal honetan seinalatzen den dokumentazio osoa eramango du eta beste aleetatik bereiztuta entregatuko da, enkuadernaturik edo karpeta batean.1)

I.– Documentación administrativa

Se deberá entregar una copia de la documentación administrativa que proceda, diferenciándola adecuadamente de la correspondiente al proyecto.

1.– Modalidad de Composición musical:

☐ *Fotocopia del DNI.*
☐ *En su caso, Certificado de empadronamiento.*
☐ *Declaración jurada sobre cualquier ayuda de «minimis» recibida durante los ejercicios fiscales 2006- 2007 y 2008.*
☐ *Certificado de estar al día en obligaciones tributarias -(1)-*
☐ *Documento para los pagos: entregar sólo en caso de alta o modificación (anexo IX).*

2.– Para el resto de modalidades:

A) Identificación de la persona entidad solicitante:

– Cuando se trate de personas físicas: fotocopia del DNI.

– Cuando se trate de personas jurídicas:
☐ *Fotocopia del DNI del representante legal y acreditación de su poder de representación.*
☐ *Fotocopia del NIF.*
☐ *Certificado de inscripción en el Registro de ésta o cualquier otra administración.*
☐ *Copia de la Escritura de constitución y de los estatutos de la entidad (sólo Entidades registradas en otra administración).*

B) Resto de Documentación -tanto para personas físicas como jurídicas-:

☐ *En su caso, Declaración sustitutiva de la del apartado A)-(2)-*
☐ *Certificado de estar al día en obligaciones tributarias-(1)-*
☐ *Certificado de estar al día con la Seguridad Social. -(1)-*
☐ *Acreditación de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (IAE) -en Epígrafe de actividad musical-.*
☐ *Declaración jurada sobre cualquier ayuda de «minimis» recibida durante los ejercicios fiscales 2006- 2007 y 2008.*
☐ *Documento para los pagos: entregar sólo en caso de alta o modificación (anexo IX).*

II.– Documentación relativa al proyecto

Se deberán entregar tantos ejemplares del proyecto como se indica para cada especialidad. Cada ejemplar contendrá la documentación completa que se solicita en este apartado y se entregará encuadernado o en carpeta separada del resto de ejemplares.

Musika Sorkuntzaren modalitatea (6 ale):

☐ Proiektuari buruzko informazioa eta eskatzailearen curriculum-a: Azala: titulua, instrumentazioa, iraupena eta aurreikusitako egite, rejistro eta estreinaldi datak.
Memoria: a) konposizioaren planteamendua; b) Estreinaldi eta zabalkunderako aurreikuspenak; c) Eskatzailearen curriculum-a.
☐ Obraren zirriborroa partituran. (adi aginduaren 15. eta 17. artikuluei).
☐ V. eranskina: Aurrekontuaren laburpena -(3)-
☐ Xede berdinaz eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda. -(4)-
☐ Zinpeko aitorpena: deialdian adierazitako daten aurretik obra ez dela ez estreinatu ez eta jabetzaren erregistroan inskribatu ere.
☐ Behar den kasuan, testuaren egile-eskubideei buruzko akreditazioa -(5)-
☐ Aurkeztu nahi den bestelako dokumentazioa.

2) Partiturak argitaratzeko modalitatea (4 ale):

☐ Proiektuaren memoria: a) Egilearen eta argitaratuko den obraren datuak; b) Argitaratzearen plana eta zehaztapena; c) Zabalkunde eta ustiapen-plana.
☐ III. eranskina: pertsonaren edo entitate eskatzailearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Proiektuaren Aurrekontua: laburpena V. eranskinean eta gainontzeko informazioa -(3)-

3) Musika Ekoizpenaren modalitatea (7 ale):

☐ Proiektuaren memoria: helburuak; ekoizpen-plana; estreinaldi eta ekoizpen-ustiapen plana.
☐ III. eranskina: pertsonaren edo entitate eskatzailearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ IV. eranskina: ekoizpenean inplikatutako musika-taldearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Proiektuaren Aurrekontua: laburpena V. eranskinean eta gainontzeko informazioa -(3)-
☐ Ekoizpen proiektuaren doinu-mostra.
☐ Ekoizpenaren azken aurkezpenean inplikatutako entitateen txoten-aurrekontua.
☐ Xede berdinaz eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda. -(4)-
☐ Egile-Eskubideen Ziurtagiria. -(5)-
☐ Aurkeztu nahi den bestelako dokumentazioa.
☐ Proiektuaren defentsa (borondatezkoa), VIII. eranskina.

4) Musika-biren modalitatea (ale bakarra):

☐ III. eranskina: pertsonaren edo entitate eskatzailearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ IV. eranskina: ekoizpenean inplikatutako musika-taldearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Proiektuaren aurrekontua: laburpena V. eranskinean eta gainontzeko informazioa -(3)-
☐ VI. eranskina: biraren datu orokorrak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Birarako kontzertuen akreditazioak. -(6)-
☐ Xede berdinaz eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda. -(4)-
☐ Egile-Eskubideen Ziurtagiria. -(5)-
☐ Aurkeztu nahi den bestelako dokumentazioa.

1) Modalidad de Composición musical (6 Ejemplares):

☐ *Información sobre el proyecto y curriculum del solicitante:*
Portada: título, instrumentación, duración prevista y fechas previstas de realización, registro y estreno.
Memoria: a) Planteamiento de la composición; b)Previsiones de estreno y, difusión;. c) Curriculum de/la solicitante.
☐ *Boceto de la obra en partitura. (Atención a los artículos 15 y 17 de la Orden).*
☐ *Anexo V: resumen de Presupuesto–(3)-*
☐ *Subvenciones solicitadas para el mismo proyecto -(4)-*
☐ *Declaración jurada de que la obra no ha sido estrenada ni inscrita en el registro de la propiedad antes de las fechas señaladas en la convocatoria.*
☐ *En su caso, acreditación sobre los derechos de autor del texto. -(5)-*

☐ *Documentación complementaria voluntaria.*

2) Modalidad de Edición de partituras (4 Ejemplares):

☐ *Memoria del proyecto: a) Datos sobre el autor y la obra a editar; b) Plan y detalles de la edición; c) Plan de difusión y explotación.*

☐ *Anexo III: datos de la persona o entidad solicitante y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Presupuesto del Proyecto: resumen en anexo V y resto de información -(3)-*

3) Modalidad de Producción musical (7 Ejemplares):

☐ *Memoria del proyecto: objetivos; plan de producció; paln de estreno y de difusión-explotación.*
☐ *Anexo III: datos de la persona / entidad solicitante y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Anexo IV: datos de la formación musical implicada en la Produción y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Presupuesto del Proyecto: resumen en anexo V y resto de información -(3)-*

☐ *Muestra sonora del proyecto de producción.*
☐ *Informe-presupuesto de las empresas-entidades implicadas en la presentación final de la producción.*
☐ *Subvenciones solicitadas para el mismo proyecto - (4)-*
☐ *Acreditación Derechos de Autor. - (5)-*
☐ *Documentación complementaria voluntaria.*
☐ *Defensa del proyecto (voluntaria): anexo VIII*

4) Modalidad de Giras musicales (1 sólo Ejemplar):

☐ *Anexo III: datos de la persona / entidad solicitante y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Anexo IV: datos de la formación musical en gira y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Presupuesto del Proyecto: resumen en anexo V y resto de información -(3)-*

☐ *Anexo VI: datos generales de la gira y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *Acreditación de los conciertos de la gira. -(6)-*
☐ *Subvenciones solicitadas para el mismo proyecto -(4)-*
☐ *Acreditación Derechos de Autor. -(5)-*
☐ *Documentación complementaria voluntaria.*

5) Zabalpen proiektuen modalitatea (4 ale):

☐ Proiektuaren memoria: helburuak, garapena, ebaluazio irizpideak eta erabilitako hizkuntzei buruzko erreferentzia.
☐ III. eranskina: pertsonaren edo entitate eskatzailearen datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Behar den kasuan, IV. eranskina: inplikatutako musika-talde(ar)en datuak eta bertan eskatzen den gainontzeko informazioa.
☐ Proiektuaren Aurrekontua: laburpena V. eranskinean eta gainontzeko informazioa -(3)-
☐ Xede berdinaz eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda. -(4)-
☐ Aurkeztu nahi den bestelako dokumentazioa.
☐ Proiektuaren defentsa (borondatezkoa): VIII. eranskina.

6) Musika-azoketan parte hartzearen modalitatea:

☐ VII. eranskina.

5) Modalidad de Proyectos de difusión (4 Ejemplares):

☐ *Memoria del proyecto. objetivos, desarrollo, criterios de evaluación y referencia a la lenguas utilizadas.*
☐ *Anexo III: datos de la persona / entidad solicitante y resto de información que se solicita en dicho anexo.*
☐ *En su caso, anexo IV: datos de la(s) formación(es) musical(es) implicada(s) y resto de información solicitada en dicho anexo.*
☐ *Presupuesto del Proyecto: resumen en anexo V y resto de información -(3)-*

☐ *Subvenciones solicitadas para el mismo proyecto - (4)-*
☐ *Documentación complementaria voluntaria.*
☐ *Defensa del proyecto (voluntaria): anexo VIII*

6) Modalidad de Asistencia a Ferias musicales:

☐ *Anexo VII*

EKARRI BEHARREKO AGIRIEI BURUZKO ARGIBIDEAK
NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR

(1) Ziurtagiri hau Organo eskudunak eskaera egiten den eguna baino gehienez hiru hilabete lehenago emana izan beharko du. Halere, onuradunak derrigorrez aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztien biderapenean zehar, gai honen inguruan eskatuko zaizkion ziurtagiri guztiak.

(1) Esta certificación deberá haber sido emitida por los órganos competentes con no más de tres meses de antelación a la fecha de solicitud. No obstante el beneficiario deberá presentar cuantas certificaciones sobre este extremo se le soliciten durante las diversas fases del procedimiento.

(2) Pertsona edo entitate eskatzaileari buruzko agiriak Administrazio honek badituenean, Herri Administrazioen Araubidearen eta Guztientzako Administrazio Ihardunbideari buruzko 30/1992 Legearen 35.f) artikuluaren arabera, ez dira berriro aurkeztu beharko. Kasu honetan, agiri horiek guztiz indarrean daudela adieraziz egindako aitorpena ekarri beharko da, bertan zehaztuz EAEko Administrazio Orokorreko zein organo edo sailetan eta zein egunetan aurkeztu, edo hala badagokio, jaulki ziren.

(2) Cuando la documentación relativa a la persona o entidad solicitante se halle en poder de esta Administración, de conformidad al artículo 35.f) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, no será necesario volver a presentarla. En este caso, aportar declaración de que dicha documentación se halla plenamente vigente, detallando la fecha y el órgano o dependencia de la Administración General de la CAE en que fueron presentados o, en su caso, emitidos.

Halere, agiriei dagokien prozedura amaitu zenetik hiru urte baino gehiago igaro ez badira bakarrik, erabili ahal da bide hau.

Tan sólo podrá utilizarse esta vía cuando no hayan transcurrido más de tres años desde la finalización del procedimiento al que correspondan los documentos.

(3) Proiektuaren aurrekontua:
. V. eranskinean Aurrekontu laburpena aurkeztu behar da. Bertan Gastuen eta Sarreren arteko oreka islatu behar da. Sarreren atalean, proiekturako lortu edo eskatutako laguntza guztiak sartu behar dira (deialdi honen barruan egindakoa ere).

(3) Presupuesto del Proyecto:
. En el anexo V debe reflejarse el resumen del Presupusto,el cual debe ser equilibriado entre Gastos e Ingresos. En el apartado de ingresos deben incluirse todas las ayudas obtenidas o solicitadas para el Proyecto (incluida la que se realiza en esta convocatoria).

. Beharrezko kasuetan proiektuaren ekintza partzialei dagozkien xehatzeak aurkeztu behar dira (adibidez, Biretako modalitatean kontzertu bakoitza).
. Gastuen artean eskatzaileak kudeatzen dituena soilik islatu behar dira.
. Konposizio modalitatearen gastuak: lan jardunaldiak eta konposizio materialak.
. Eskatzen den kopurua ezin da gastuen % 70a baino altuagoa izan.

. En los casos necesarios es preciso presentar en hoja adjunta los desgloses relativos a acciones parciales del proyecto (por ejemplo, cada concierto en la modalidad de Giras).
. Deben reflejarse sólo los gastos gestionados directamente por la persona o entidad solicitante.
. Gastos en la modalidad de composición: jornadas de trabajo y materiales de composición.
. La cantidad solicitada no debe superar el 70% del Presupuesto de Gastos.

(4) Beste edozein entitate publiko nahiz pribaturi, xede berdinerako eskatutako diru-laguntza oro zehaztu beharko da, eta bakoitzaren egoera adierazi (ukatua, erantzuteko zain, emana eta zenbatekoa). Beste diru-laguntzarik eskatu ez bada, horixe kreditatzeko zinpeko aitorpena aurkeztu beharko da.

(4) Habrá de detallarse toda subvención instada a cualquiera otra entidad, pública o privada, para el mismo objeto y estado de la misma (denegada, pendiente de contestación, concedida e importe). En caso de no haberse solicitado ninguna otra subvención, declaración jurada acreditativa de tal extremo.

(5) Autore eta Argitaratzaileen Elkarte Nagusiaren ziurtagiriaren eta egile edo egokitzaile guztiek egindako eskubideen lagapenaren bidez kreditatu beharko da. Aipatutako agiririk aurkeztu ezin bada, eskubide horien inguruko egoerari buruzko txostena aurkeztu beharko da.

(5) Deberá hacerse mediante certificado de la Sociedad General de Autores o cesión de derechos por parte de los autores o adaptadores. En caso de que no fuera posible la presentación de ninguno de los documentos mencionados, informe relativo a la situación respecto a dichos derechos.

(6) Kontratuaren kopia edo kontratatzailearen ziurtagiria aurkeztu behar da. Edozein kasutan honako hau azaldu behar da: kontzertuaren data, taldearen izena, musikari kopurua, programa eta baldintza ekonomikoak. Eskaera egiten den datan oraindik egin gabeko kontzertuen kasuan, Gonbite-gutun formala ere onartuko da. Hala ere, horrelako kasuetan emandako diru-laguntza justifikatzerakoan aipatutako Kontratua edo Ziurtagiria aurkeztu beharko da.

(6) Debe aportarse Copia del Contrato o Certificado del contratante. En todo caso debe constar: fecha del concierto, nombre de la formación, n.º de músicos, programa y condiciones económicas. Para conciertos no celebrados en la fecha de la solicitud se admitirá escrito formal de Invitación, si bien, en este caso, a la hora de justificar la ayuda concedida, deberá presentarse el Contrato o Certificado citados.

III. ERANSKINA / *ANEXO III*

ENTITATEAREN PORFILAREN AITORPENA: AKTIBITATE OROKORRA 2008AN
DECLARACIÓN DEL PERFIL DE LA ENTIDAD: ACTIVIDAD GENERAL EN 2008

Eskatzailea/*Solicitante* ……..……..……..							
Proiektua/*Proyecto*: ……							
Entitate eskatzailearen Nortasun juridikoa *Personalidad jurídica de la entidad solicitante*					Aktibitatearen hasiera-urtea (1) *Año comienzo Actividad (1)*	Bazkide kopurua *N.º Socios*	
Entitatearen aktibitatea: mota eta fakturazioaren araberako portzentajea 2008an(2) *Actividades de la entidad: tipo y porcentaje aproximado en la facturación en 2008 (2)*							
Disko ekoizpen propioa (lizentziak ere / *incl. licencias)* *Prod. Discográfica propia*		Disko banaketa /salmenta (inorenak / *ajenos*) *Distribución y venta Discos*		Grabazio-estudioa *Estudio grabación*		Musika edizio inprimatua *Edición musical impresa*	
Zuzeneko musikaren banaketa *Distribución música vivo*		Kontzertuen antolaketa *Organización de conciertos*		Beste (zein?) - % - *Otra (cuál?)*		Beste (zein?) - % *- Otra (cuál?)*	
Langile kopurua - 2008 (3) *N.º de trabajadores 2008 (3)*	Finkoak / *Fijos*	Aldizkakoak *Eventuales*	- Zerranda atxikitu, kontratu mota eta SS-ari kotizatutako egun kopurua bakoitzagatik *– Adjuntar listado contipo de contrato y n.º de días cotizados a la SS por cada uno*				
2008. urtean ekoiztuta edo ordezkatutako aktiboan dauden artista-talde kopurua (euskarri fonografikoan edo zuzenekoan) *N.º Formaciones artísticas en activo representadas o producidas durante 2008 (en soporte fonográfico o en vivo)*							
Argitalpenak (fonografia edo partiturak) *Ediciones (Fonografía / Partiturak)*		Management *Management*		Ordezkapen partziala *Representación parcial*		Beste? *Otras?*	
Euskadikoak De Euskadi		Kanpokoak Foráneas		Euskeraz En Euskera		Testurik ez Sin texto		Beste hizkunt. Otras lenguas	
Euskadiko artistak / taldeak (ekoizpen edo ordezkaritza osoa edo partziala) – 2008. urtea *Relación de formaciones / artistas de Euskadi (incluyendo representación total o parcial) – Año 2008*							
1.–					6.–		
2.–					7.–		
3.–					8.–		
4.–					9.–		
5.–					10.–		
2008. urteko ekoizpen kopurua (aktibitatearen bolumen edo inbertsioa %40-a baino altuagoa) *N.º de producciones en 2008 (participación sup. 40% en volumen de actividad y/o inversión)*							
Euskarri fonografikoa edo inprimatua (Y) *Producción en soporte fonográfico o impreso*				Zuzeneko musika (Z) *Música en vivo*			
Produktu zk. *N.º productos*	Batez besteko produktua *Media producto*	Tirada orokorra *Tirada global*		Saldutako kontzertu kop. *N.º Conciertos vendidos*	Antolatutako kontzertu kop. *N.º Conciertos organizados*		
Oharrak/*Notas*							
(1)	Entitate eskatzailearen errejistro-urtea edo musika ekoizpen-aktibitateen hasierakoa. *Año de registro de la entidad o de comienzo de actividades de producción musical.*						
(2)	Entitatearen historial laburra erantsi, aktibitate nagusiak eta ekoizpen-zerrenda 2008. urtean. (Katalogoko erreferentzia kopurua (diskoetxeak) *Adjuntar breve historial de la entidad, principales actividades y listado de producciones de 2008. N.º de referencias en catálogo (discográficas)*						
(3)	- Musika-aktibitatetan aritzen den pertsonala soilik. / *Sólo personal dedicado a actividades musicales.* – Jardunaldi osoa: 1 / - Jardunaldi zatiak edo beste aktibitateekin konparitutako kopuru-zatietan islatu, adb.: 2,3 / 2,6 / 2,25… / *Jornada completa: 1 / Fracciones de jornada o personal compartido con otras actividades reflejadlo en fracciones, ej: 2,3 / 2,6 / 2,25 /* – Pertsonal autonomoa, finkoa edo behin-behinekoa isalatu. Ez ordea, azpikontratatutako lanetan aritzen dena. *Personal autónomo, fijo o eventual, no personal que trabaja en tareas subcontratadas a otras empresas.*						
Emandako datuak benetakoak direla aitortzen dut / *Declaro la veracidad de los datos aportados* Arduradunaren izena eta sinadura/*Nombre y firma del responsable de la entidad*							

IV. ERANSKINA / *ANEXO IV*

PROIEKTUAN PARTE HARTZEN DUEN ARTISTA EDO TALDEAREN OINARRIZKO DATUAK
DATOS BÁSICOS DE LA FORMACIÓN MUSICAL IMPLICADA EN EL PROYECTO

Eskatzailea/*Solicitante* ……..……..……..……..	
Proiektua/*Proyecto*: ……..……	
Artista edo musika-taldea / *Artista o Formación Musical* (1)	
Proiektuaren helburuaren sinopsia / *Sinopsis del objeto del proyecto*	
……..……	
……..……	
……..……	
……..……	
Musika taldearei buruzko informazioa / *Información sobre la Formación musical*	

Sortze-urtea *Año de formación*	Musikari kopurua *N.º componentes*	Egungo managerra *Manager actual*	Egungo disketxea *Discográfica actual*	Disko zk. guztira *N.º total discos*	2008 Kontzertu zk. *N.º Conciertos*

Talde edo proiektuaren musika - estiloa *Estilo musical de la formación o el proyecto*	
Oharrak/*Observaciones*:	
Musikarien izenak eta norberaren egitekoa (Artista edo taldearen liderra (en) curriculum laburra erantsi) *Nombres de los componentes y atividad (Adjuntar breve curriculum del artista o del líder o líderes de la formación)*	
Azken bi urteotan argitaratutako diskoak / *Discos editados los dos últimos años*	

Ekoizpena edo biraren musika programa (2) *Programa musical de la Producción o Gira (2)*	Egilea *Autor*	Hizkuntza *Lengua*

(1)	Proiektuan artista edo talde batek baino gehiagok parte hartzen badum bakoitzeko Orri bana erabili *En caso de que en el proyecto se contemple más de una formación musical adjuntar un anexo por cada una)*
(2)	Musika klasikoa: Obra / Musika herrikoia: diskoaren (en) titulua(k) eta kanta kopurua *Música clásica: Obra // Música popular: título del disco o discos y n.º de temas*

V. ERANSKINA / *ANEXO V*

AURREKONTUAREN LABURPENA / *RESUMEN DE PRESUPUESTO*

Eskatzailea/*Solicitante*: ……

Gastuak/*Gastos*

Pertsonal-gastuak / *Gastos de personal:*

....

....

Funtzionamendu-gastuak / *Gastos de funcionamiento:*

....

....

Bestelako gastuak / *Otros gastos:*

....

....

Guztira/*Total*_____

Diru-sarrerak/*Ingresos*

Eskatzailearen ekarpena / *Aportación del solicitante:*

....

Emanaldietako sarrerak / *Ingresos por actuaciones:*

....

Ente Pribatuen ekarpenak / *Aportaciones de entidades privadas:*

....

....

Bestelako sarrerak / *Otros ingresos:*

....

Ente Publikoen diru-laguntzak (incluida esta solicitud) / *Subvenciones de entes públicos (eskaera hau barne)*

....

....

....

Guztira/*Total*_____

Eskatzen den diru-laguntza
Subvención solicitada: _____

VI. ERANSKINA / *ANEXO VI*

BIRA MUSIKALARI BURUZKO DATUAK / *DATOS SOBRE LA GIRA MUSICAL*

Eskatzailea/*Solicitante*: ..... Birako musikaria edo taldea / *Músico o grupo en gira*: .....

Bira proiektuaren kontzertu-kopurua *N.º conciertos.del proyecto de gira (1)*		Musikari-kopurua biran *N.º de músicos en gira*		Birako beste pertsonak (kop. eta lana) *Otras personas en gira (n.º y tarea)*	

Diru-laguntza eskatzen den birako kontzertuen zehaztapena / *Detalle de los Conciertos de la Gira para los que se solicita ayuda*

Data(k) *Fecha(s)*	Areto edo Jaialdiaren/Feriaren izena *Nombre de la sala o del Festival/Feria*	Publiko estimatua *Público estimado (1)*	Herria *Localidad*	Probintzia edo Estatua *Provincia o Estado*	Kontzertu Kopurua *N.º conciertos*	Aurkeztutako justifikazio mota *Tipo de acreditación presentada (2)*	Gastuak *Gastos*	Sarrerak *Ingresos*

(1) Aretoaren edukiera edo publiko posibleari buruzko estimazioa. / *Capacidad de la sala o estimación de público posible:*
A) *hasta* 200-ra arte; B) 200 - 500; C) *más de* 500 baino gehiago

(2) Zehaztu zein justifikagiri mota aurkeztu den: Kontratua (A) / Ziurtagiria (Z) / Gonbite-gutuna (G) -egin gabeko kontzertuak soilik.–;
Especificar que tipo de justificante se ha presentado: Contrato (A) / Certificado (Z) / Carta de invitación (G) - sólo conciertos no celebrados.

VII. ERANSKINA / *ANEXO VII*

AZOKETAN PARTE-HARTZEARI BURUZKO DATUAK
DATOS SOBRE LA PARTICIPACIÓN EN FERIAS

** Fitxa honi, II. eranskinean zehazten den dokumentazio administratiboa gehitu behar zaio
*** A esta ficha se debe añadir la documentación administrativa correspondiente señalada en el anexo II*

	Datak *Fechas*	Azokaren izena *Nombre de la feria*	Tokia *Lugar*	Pertsona kopurua *N.º de personas*
1. azoka / *Feria 1*				
2. azoka / *Feria 2*				
3. azoka / *Feria 3*				

Parte-hartzearen helburuak / *Objetivos de la participación*

1. azoka / *Feria 1*
.....

2. azoka / *Feria 2*
.....

3. azoka / *Feria 3*
.....

Gastu-aurrekontua (ikus deialdiaren 35.3 artikulua) / *Presupuesto de gasto (ver artículo 35.3 de la Orden)*

	Bidai gastuak *Gastos viaje*	Feriako gastuak *Gastos feria*	Gastuak guztira *Total gastos*	Eskaturiko kopurua *Cantidad solicitada*
1. azoka / *Feria 1*				
2. azoka / *Feria 2*				
3. azoka / *Feria 3*				
Guztira / *Total*				

Cobro de las ayudas: ver artículo 37 de la Orden
Diru-laguntzen kobrantza: ikus aginduaren 37. artikulua

VIII. ERANSKINA / *ANEXO VIII*

BALORAZIO BATZORDEAREN AURREAN PROIEKTUAREN DEFENTSA (BORONDATEZKOA)
-MUSIKA-EKOIZPENA EDO ZABALPEN PROIEKTUEN MODALITATEETAN SOILIK-

DEFENSA DEL PROYECTO ANTE LA COMISIÓN DE VALORACIÓN (VOLUNTARIA)
–SÓLO EN LAS MODALIDADES DE PRODUCCIÓN MUSICAL O DE PROYECTOS DE DIFUSIÓN-

Pertsona fisikoaren edo juridikoaren izena / *Denominación de la persona física o jurídica* …….. Aurkezten deneko laguntza-modalitatea / *Modalidad de ayuda a la que se presenta:* .....…….

Azalpena Agindu honek, 7. artikuluko 5. atalean, pertsona edo erakunde eskatzaileek euren proiektua Balorazio Batzordearen aurrean defendatzeko aukera eskaintzen du.	*Exposición* *La presente Orden en su artículo 7 apartado 5, contempla la posibilidad de que las personas o entidades solicitantes defiendan su proyecto ante la Comisión de Valoración.*
Eskaera Agindu honetan arautzen den aukera hori erabili ahal izatea, eta aurkeztutako proiektua Balorazio Batzordearen defendatu ahal izatea.	*Solicito* *utilizar esta posibilidad regulada en la presente Orden y poder defender el proyecto presentado ante la Comisión de Valoración.*

.....(e)n, 2009ko.....ren .....(a)n

En....., a.....de .....de 2009

Sinadura/*Firma*:

IX. ERANSKINA / *ANEXO IX*

ORDAINKETETARAKO DATUAK / *DATOS PARA LOS PAGOS*

DATUEN ALTA EDO ALDAKETA / HIRUGARREN INTERESATUA *ALTA O MODIFICACIÓN DE DATOS / TERCERO INTERESADO*
Hirugarrenaren ezagupenerako datuak (a) *Datos identificación del tercero (a)*
(1) NAN/IFZ *DNI/CIF*..... (2) Bi abizenak eta izena/ Sozietatearen izena *Dos apellidos y nombre / Razón Social* ....

Helbideratze-datuak (b) *Datos de domiciliación (b)*	
Helbidea *Domicilio*	
Posta Kodea *Código postal*.....	Udala *Población*.....
Lurraldea *Provincia*	

Bankuaren datuak (c) *Datos bancarios (c)*			
(1) Bankua *Banco*	□□□□		
(2) Agentzia *Agencia*.	□□□□		
(3) K.D. *D.C.*	□□□□	(4) K/ korrontea *C/ Corriente*	□□□□□□□□□□ .....
(5) Jabea *Titular*	.....		

Bankuaren adostasuna *Conforme banco*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento*	Kontabilitatearen onespena *V.º B.º Contabilidad*
Sinadura eta Zigilua *Sello y firma (D)*	Sinadura eta Zigilua *Sello y firma (E)*	Baimenduriko sinadura *Firma autoriziada (F)*	Baimenduriko sinadura *Firma autorizada (G)*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.
Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia-San Sebastián kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

ESKAERA BETETZEKO ARGIBIDEAK

A letra: Pertsona fisiko edo juridikoa guztiz ezagutarazi beharko du, hurrengoen aipatzen diren datuen arabera.

1.– Pertsona juridikoen kasuan, identifikazio fiskalerako kodea azaldu beharko da eta pertsona fisikoen kasuan, nortasunaren agiri nazionala edo identifikazio fiskalerako zenbakia. Etzerriko erakundeen kasuan, errolda zenbakia azalduko da eta, pertsona fisikoei dagokienez, identifikaziorako zenbaki pertsonala.

2.– Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta, pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

B letra: Erakunde edo pertsona fisikoaren helbidea zuzen adierazi eta osorik bete beharko da.

C letra: Bankuak bete beharrekoa.

1.– Bankuaren klabea eta izena idatziko dira.
2.– Sukurtsalaren klabea eta izena zehaztuko dira.
3.– Jabeak banku horretan duen kontuaren kontrol digitoa eta zenbakia adieraziko da.
4.– Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

D letra: Bankuaren sinadura eta zigilua bankuaren datuak zihurtatuz.

E letra: Administrazioarekin kontratua egin duen hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla zihurtatuz.

F letra: Sailaren onespena. Baimenditako sinadura Ekonomia Kontrolerako Bulegoaren erroldan azaldu beharko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACIÓN

Letra A: Deberá identificar plenamente a la persona física o jurídica según los datos que se indican a continuación.

1.– Se indicará el código de identificación en personas jurídicas o en entidades en general y documento nacional de identidad o número de identificación fiscal en personas físicas. En el caso de entidades extranjeras, se indicará el número de registro, y para personas físicas el número personal de identificación.

2.– Se indicarán en el caso de personas físicas dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

Letra B: Deberá identificar correctamente el domicilio social de la entidad o de la persona física y cumplimentarse en su totalidad.

Letra C: Deberá cumplimentarse por la entidad bancaria.

1.– Se indicará la clave y denominación de la Entidad Bancaria.
2.– Se indicará la clave y denominación de la sucursal.
3.– Se indicará el dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la Entidad Bancaria.
4.– Se indicará en el caso de personas físicas, dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

Letra D: Firma y sello de la Entidad Bancaria certificando los datos bancarios.

Letra E: Firma y sello del tercero contratante con la administración, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.

Letra F: Visto bueno del Departamento. La Firma autorizada deberá estar registrada en la Oficina de Control Económico.